

## LA DESCORTESÍA

### **PRÁCTICA 5: *Pragmática del español***

En nuestras conversaciones con los demás tratamos, en general, de ser lo más corteses posibles. Queremos que nuestros interlocutores piensen que somos personas amables y educadas. Les saludamos al encontrarnos y al despedirnos, agradecemos su atención, tratamos de valorar sus méritos, alabamos sus cualidades...

En algunos casos tenemos que dirigirnos a los otros para realizar peticiones, pedir favores, realizar preguntas e incluso darles alguna orden. Como comprendemos que estamos invadiendo su espacio y podemos producirles alguna molestia, utilizamos cierto tipo de estrategias que entran en el ámbito de la cortesía. Por ejemplo, utilizamos la pregunta en vez de la afirmación, o una interrogación indirecta, lo decimos por favor, introducimos el perdón de inicio, le agradecemos de antemano y al final, etc.

Puede llegar a ocurrir que en ciertas conversaciones se produzcan conflictos entre los participantes, y el hablante se vea obligado a ser descortés e incluso utilizar estrategias de descortesía para que cese la comunicación.

En este trabajo observamos en los ejemplos de mensajes y diálogos entre políticos cómo se ve reflejada la utilización de la cortesía y descortesía con determinados fines. He seleccionado en primer lugar un video Rajoy en el mitin al PP el 22 M, después de la victoria electoral, agradeciendo a sus votantes la ayuda prestada en la campaña electoral

#### **VIDEO 1.**

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/elecciones-22-m/rajoy-celebra-victoria-municipales-autonomicas-balcon-genova/1108683/>

Como observamos en este video Rajoy utiliza la cortesía para agradecer a los partidarios del PP su apoyo, después de la victoria electoral.

**Transcripción: 0: 00 -- 1: 19**

- **Buenas noches, buenas noches a todos. (saludos)**
- ¡Presidente, Presidente! (gritos de la gente con banderas del PP)
- **Muchas gracias, muchas gracias. (agradecimiento a sus seguidores)**
- **Queridas amigas y amigos. ( utiliza estos apelativos cariñosos para demostrar proximidad)**
- **Quiero empezar diciéndoos una cosa (les trata de vosotros en lugar de Uds.)**  
Hoy es un día muy hermoso para nuestro partido (poético). Hemos conseguido el mejor resultado en la historia de nuestro partido en unas elecciones municipales y autonómicas y por tanto...
- Yo soy del PP, yo soy del PP, yo soy del PP (voces simpatizantes PP)
- Y es justo que lo celebréis, y os digo **muchas gracias** por estar aquí, por lo que **nos habéis ayudao, apoyao y animao (agradece la ayuda, el apoyo y el ánimo de sus afiliados, estas palabras acabadas en -ao, no sabemos si son espontáneas o intencionadas para favorecer el acercamiento con este lenguaje tan coloquial)**

Comprobamos la estrategia de cortesía, saludos y agradecimientos y el uso de un lenguaje coloquial y próximo, al tener que dirigirse a sus afines políticamente.

## **VIDEO 2.**

En este video Rajoy interviene en una réplica a las palabras de Rosa Díez, de UP y D. Se trata de la comparecencia del Presidente ante el pleno de la Cámara, para informar sobre el Consejo Europeo de los días 18 y 19 de octubre 2012. Pleno 31-10-12.

[Rajoy vuelve a perder las formas con Rosa Díez y ... - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=o1D-_Rx3rcM)

▶ 8:47 ▶ 8:47

[www.youtube.com/watch?v=o1D-\\_Rx3rcM](https://www.youtube.com/watch?v=o1D-_Rx3rcM)

**Transcripción: 0: 00 – 0: 58**

- Señora Díez ( Hace determinados gestos con su cara, de incredulidad)
- Dice que no he dicho nada nuevo, interesante, importante
- Pues yo creo que usted ha dicho muchas cosas nuevas, muy interesantes, muy importantes, creo que habla con conocimiento de causa, que se sabe los temas muy bien y por eso la felicito. ( **Parece que trata de elogiar a su interlocutora, pero por el tono de voz y su gesto, es una descortesía ya que lo que hace es reflejar que el sí que valora su exposición, al contrario que ella )**
- Sus aportaciones han sido afirmar que el rescate ha sobrevolao sobre la cumbre. Y que allí todo el mundo habló del rescate. Bueno, yo le digo, porque yo estaba allí (parece que ella no se da cuenta de esto) que allí nadie habló del rescate, que a mí nadie me pregunto de eso. Pero si usted quiere que yo diga que allí se habló del rescate y que ese fue el motivo del debate y que todo el mundo me preguntaba. Pues si quiere lo digo, pero que sepa que no es cierto, pero si se queda contenta, lo digo, vale. ( **Una estrategia de descortesía, le dice que no tiene razón, pero que se la dará para que se contente, si a estas palabras sumanos el tono de voz y los gestos de Rajoy, notamos su enfado, no ha sabido utilizar bien su estrategia, pues se le ha notado demasiado el enfrentamiento personal** )
- Y a partir de ahí, pues usted puede decir una cosa, la otra, hablar de resultados electorales, que sí yo pensaba en las elecciones o dejaba de pensar, siga diciendo si eso le hace feliz, yo no le voy a contradecir. ( **Sigue empleando la misma estrategia anterior, no utiliza argumentos para contradecirle solamente le deja decir lo que quiera, aún sabiendo que no tiene razón, pierde las formas y por lo tanto queda en mal lugar como orador** )

Respuesta de Rosa Díez de UP y D:

- Señor Rajoy lamento tener que decirle ( **cortesía, atenuar las críticas** ) que una vez más en la réplica a este grupo parlamentario que represento ha perdido Ud. las formas y en democracia las formas son esenciales, me preocupa que ni siquiera sea consciente que pierde Ud. las formas ( **todos podemos enfadarnos pero debemos ser conscientes y pedir perdón por ello** ) y por tanto pierde el

respeto a este grupo y a la Cámara en la que está hablando. (**Ella sabe que se refería personalmente, pero aprovecha la representación que tiene como diputada y por tanto a las Cortés, ha sabido aprovechar el conflicto para apuntarse un tanto. También ha cuidado el tono de voz sereno y moderado para ponerse a la audiencia a su favor**)

Queda patente en estas interlocuciones el acierto de Rosa Díez en su estrategia de cortesía, al contrario que en las del presidente Rajoy, que no ha sabido ser cortés y ha dejado entrever demasiado su enfado y ha determinado darle la razón sin réplicar a sus argumentos.

### **VIDEO 3.**

Por último un ejemplo de descortesía, en el que el protagonista lo realiza intencionadamente, para librarse de personas demasiado corteses.

<http://www.youtube.com/watch?v=5eDrXPiXv8s>

Fernando Fernán Gómez después de la presentación de un libro.

#### **Transcripción:**

Y cuando le increpan pidiéndole un autógrafo a destiempo reacciona así.

- Si Ud. cree que tengo mal carácter está en lo cierto, lo tengo y muchísimo.
- **mala educación**
- y mala educación, sí señor, desgraciadamente, soy una persona mal educada, no soy como Ud.
- **yo le admiraba.**
- haga el favor de dejarme en paz
- **hasta ahora le admiraba, le admiraba hasta ahora**
- Déjeme en paz, pues déjeme en paz, no me hace falta su admiración, vaya usted a la mierda, ¡a la mierda!, ¡a la mierda!

El actor da la razón al admirador en que tiene mala educación, le dice que no es como él, se supone que es educado aunque en ese momento no lo piense puesto que a continuación le manda a la mierda. La descortesía como estrategia para tratar con personas pesadas que quieren hacer gala de su excesiva cortesía.

Como curiosidad incluyo un video donde Fernán Gómez explica en sus reflexiones, que llegado un momento que tuvo noticia de su fama de antipático, lo explotó para su conveniencia y así librarse de personas pesadas.

<https://www.youtube.com/watch?v=I6FrQYGoqvQ>

### **CONCLUSIÓN:**

La cortesía y la descortesía deben ser usadas en las situaciones adecuadas, hay que poseer una competencia pragmática importante, para conseguir nuestros fines.

Un ingrediente fundamental es el buen tono y el humor, saber conservar las formas y si no podemos expresar nuestras discrepancias lo más cortésmente posible.

### **BIBLIOGRAFÍA:**

Carolina Fuentes Rodríguez: *La gramática de la cortesía en español/ LE*, Madrid, Arco 2010.

Catalina Fuentes Rodríguez y Esperanza Alcaide Lara: *(Des) cortesía, agresividad y violencia verbal en la sociedad actual*. Universidad internacional de Andalucía, 2008.

Dolores Bravo y Antonio Butz (eds.): *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona, Ariel, 2004.

Henk Haverkate: *La cortesía verbal. Estudio pragmático*, Madrid, Gredos, 1994.

[La cortesía y descortesía en las entrevistas de los medios de ...  
repositorio.ual.es/.../LA%20CORTESÍA%20Y%20DESCORTESÍA%20E..](http://repositorio.ual.es/.../LA%20CORTESÍA%20Y%20DESCORTESÍA%20E..)

[la entonación de \(des\)cortesía en el español coloquial  
www.publicacions.ub.edu/revistes/phonica7/documentos/733.pdf](http://www.publicacions.ub.edu/revistes/phonica7/documentos/733.pdf)